

전립선 초음파 검사: 예상되는 사항

Ultrasound Examination of the Prostate: What to Expect (Korean)

전립선 초음파란 무엇입니까?

What is a prostate ultrasound?

초음파 영상은 음파를 이용하여 인체 내부의 영상을 만듭니다. 탐촉자 (프로브 또는 완드라고도 함)라고 하는 휴대용 기구는 이러한 음파를 보내고 받습니다.

전립선 초음파는

일반적으로 전립선과 정낭을 관찰하는데 사용됩니다.

이런 유형의 초음파는 탐촉자를 직장 (항문에서 제일 가까운 대장의 일부) 안으로 삽입하여 시행합니다. 이를 경직장 전립선 초음파라 부릅니다. 경직장 초음파는 프로브가 전립선에 보다 근접하여 선명한 사진을 찍을 수 있습니다. 검사 소요 시간은 보통 15 분 미만입니다.

Ultrasound imaging uses soundwaves to create pictures of the inside of the body. A hand held

device called a transducer (also called a probe or wand) sends and receives these soundwaves.

An ultrasound of the prostate is typically used to look at the prostate gland and seminal vesicles. This type of ultrasound is done by placing the transducer inside the rectum (part of the large intestine closest to the anus). This is called a *transrectal prostate ultrasound*. A transrectal ultrasound takes a clearer picture because the probe is closer to the prostate gland. The exam typically takes less than 15 minutes.

전립선: 방광 바로 아래 요도

(방광을 비우는 관) 부위를 둘러싸고 있으며, 정액의 일부를 형성하는 액체를 생산합니다.

Prostate gland: surrounds the part of the urethra (the tube that empties the bladder) just below the bladder, and produces a fluid that forms part of the semen.

정낭: 정액 생산에 도움을 주는 골반 내 한 쌍의 샘입니다.

Seminal vesicles: A pair of glands in the pelvis that help produce semen.

준비는 어떻게 합니까?

How should I prepare?

이 검사에서 가장 선명하고 좋은 영상을 얻기 위해 물 관장제를 사용하시기 바랍니다. 플리트 (Fleet) 식염수 관장제는 약국에서 몇 불만 지불하면 구입할 수 있습니다. 관장제 포장에 있는 설명서를 따르고 초음파 예약 시간 30 분 전에 사용하십시오. 관장은 예약 당일 개인 화장실에서 하셔도 되고, 예약 시간 1 시간 이내에 집에서 해도 됩니다.

In order to get the best and clearest images for this test please use a water enema. You can purchase a Fleet saline enema kit at any pharmacy for a few dollars. Follow the package directions and use 30 minutes before your ultrasound appointment. You can do the enema in a private restroom on the day of your appointment or you may use it at home within 1 hour of your appointment.

검사 방법은 어떻게 됩니까?

What happens during the exam?

1. 초음파 검사자는 환자분의 관장 완료를 확인하고, 검사와 관련된 병력에 대한 몇 가지 질문을 할 것입니다. 담당 방사선 전문의는 초음파 영상을 판독하는데 이 정보를 사용합니다.

The sonographer will verify that you completed the enema and ask a few questions about your medical history related to the exam. The interpreting radiologist will use this information for interpreting the ultrasound.

2. 하의를 벗고 가운을 입을 수 있도록 프라이버시를 드리고, 패드가 부착된 진찰대에 누울 때 덮을 침대 시트를 제공합니다.

초음파 검사자 : 초음파 기술을 전문으로 하는 임상 기사

Sonographer: a clinician who specializes in ultrasound technology

방사선 전문의: 인체 내부 사진을 만들고 판독하는 특별 수련을 받은 의사

Radiologist: doctor with special training in creating and interpreting pictures of the inside of the body

We will give you privacy to undress below the waist and put on a gown and we will provide a sheet as a cover as you lay on a padded table.

3. 왼쪽으로 누워서 양측 무릎을 앞으로 구부리도록 요청받습니다. 환자분이 편안한 자세를 잡으면, 초음파 검사자가 초음파 검사를 시행합니다.

You will be asked to lie on your left side, knees bent forward. Once you are in a comfortable position the sonographer will perform the ultrasound exam.

4. 초음파 검사자는 덮고 계셨던 침대 시트를 엉덩이 위로 올리고 직장 입구 위치를 확인합니다. 그런 다음 경직장 탐촉자를 조금만 삽입합니다. 불편함을 없애고, 영상의 질을 향상시키기 위해 탐촉자 끝 부분에 차가운 윤활제를 바릅니다.

The sonographer will pull away the covering over your buttocks and locate the rectal opening. They will then insert the transrectal transducer a short distance into the rectum. There will be cold lubricant jelly on the tip of the transducer for comfort and to improve the image quality.

5. 탐촉자를 삽입하는 동안 주변 근육을 이완시키기 위해 호흡을 깊고 천천히 하면 도움이 됩니다. 탐촉자의 압력을 느끼게 되고 밀어내고 싶은 충동을 느낄 수 있지만, 지속적인 호흡이 그런 생각을 떨치는데 도움이 될 것입니다.

It is helpful to breathe deeply and slowly during insertion to relax the surrounding muscles. You will feel pressure from the transducer and possibly the urge to push but continued breathing will help you to resist.

6. 초음파 검사자는 전체 샘과 주변 부위를 보기 위해 다양한 정도의 압력을 조금씩 증가시키면서 탐촉자를 위 아래 또는 좌우로 움직여야 합니다. 초음파 검사를 하는 동안, 초음파 검사자는 환자분과 의사 소통을 하여 불편함이 없으신지를 확인할 것입니다.

The sonographer has to move the transducer up and down, side to side in small increments with varying degrees of pressure in order to view the entire gland and surrounding area. They will communicate with you during the ultrasound exam to assess your comfort level.

7. 검사가 끝나면, 초음파 검사자는 영상의 완성도를 검토합니다. 초음파 검사자는 원영상을 보완하기 위해 다시 들어와서 추가 영상 촬영을 할 수 있습니다.

At the end of the exam, the sonographer reviews the images for completeness. They may return to obtain more images to complement the original images.

이득과 위험은 무엇입니까? What are the benefits and risks?

경직장 초음파는 현재 상태나 증상에 대한 의학적 결정을 내리는데 사용됩니다. 이 초음파로 인한 일반적인 위험은 없습니다.

A transrectal ultrasound is used to make medical decisions about your current condition or symptoms. There are no common risks from this ultrasound.

검사 결과는 누가 알려줍니까? Who will give me my results?

초음파를 전문으로 하는 방사선 전문의가 영상을 분석하여 환자분의 담당 의사에게 보고서를 보냅니다. 환자분은 검사를 의뢰한 의사로부터 초음파 결과를 받게 됩니다. 초음파 검사자는 의사가 아님으로 영상을 판독하거나 검사 결과를 제공할 수 없습니다.

A radiologist who specializes in ultrasound will evaluate your pictures and send a report to your medical provider. You will receive your ultrasound results from your ordering provider. The sonographer is not a doctor and cannot interpret the images or provide results.

탐촉자는 어떻게 세척합니까? How is the transducer cleaned?

경직장 초음파 탐촉자는 매번 사용 후 최상의 소독 방식으로 세척하고 소독합니다. 직장 삽입 전에, 탐촉자를 라텍스 (또는 알레르기가 있는 환자를 위한 비-라텍스) 슬리브로 씌웁니다. The transrectal ultrasound transducer is cleaned and disinfected after every use with High-Level disinfecting methods. Before rectal insertion, the transducer is covered with a latex (or non-latex for allergies) sleeve.

책임의 한계 및 법적 고지: 본 문서는 귀하와 동일한 상태의 전형적인 환자를 위해 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 만든 정보 및/혹은 교육용 자료입니다. 여기에는 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 직접 작성하지 않은 온라인 내용에 관한 링크가 포함되어 있을 수 있는데, 이에 대한 책임은 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 지지 않습니다. 귀하의 경험이 전형적인 환자의 경험과 다를 수 있으므로, 본 문서가 담당 의료진의 의학적인 자문을 대체하지는 않습니다. 본 문서나 건강 상태 혹은 치료 계획에 관한 문의가 있다면, 반드시 담당 의료진과 상담하십시오.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

번역: 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 통역 서비스

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

미시간 메디신 (Michigan Medicine) 의 환자 교육은 Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License 를 통해 인가 받았습니 다. 최종 수정 2018/08

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised 08/2018